

## دوماهنامه علمی - پژوهشی

دوره ۸، شماره ۴ (پیاپی ۳۹)، مهر و آبان ۱۳۹۶

شاپا: ۳۰۸۱-۲۳۲۲

- تأثیر تدریس مستقیم شماری از پسوندهای اشتقاقی به فارسی‌آموزان خارجی  
آریتا عباسی، سارا کیانی، اعظم رستمی
- سبک‌شناسی نشانه‌معنایی؛ سبک بوشی حضور در داستان کودکانه کلاغ سفید  
مریم درپر
- آموزش زبان با رویکرد شناختی: اهمیت علوم اعصاب شناختی در آموزش زبان خارجی  
محمود رضا کشمردی
- عوامل نشانه شناختی مؤثر بر کیفیت فن بیان در زبان فارسی: تحلیلی شنونده‌محور  
لیلا کریمی، ارسلان گلغام، حیات عامری
- کاربست الگوی انتزاعی بین‌زبان در بررسی خطاهای شرکت‌کنندگان در بخش کتبی آزمون دلف در ایران  
آسیه خواجه علی، اکبر عبدالهی
- بررسی واژگان مختوم به پسوندهای «-як(а)/-ак(а)» در زبان روسی با مقوله اسم جنس مشترک در این زبان و صفت فاعلی مرکب در زبان فارسی  
مریم مرادی
- تأثیر مسائل ایدئولوژیک در کیفیت ترجمه اخبار عربی (بررسی موردی ترجمه خبر شبکه الجزیره در خبرگزاری فارس براساس الگوی جولیان هاوس)  
عیسی متقی زاده، سیدعلا نقی زاده
- روایت‌شناسی داستان کوتاه «مرثیه برای زاله و قاتلش» بر اساس الگوهای کنشی و شوشی گرمس  
محمدعلی آتش سودا، رضا نکویی
- اسلام‌هراسی در سریال‌های تلویزیونی آمریکایی: تلفیق تحلیل انتقادی گفتمان و دستور طرح بصری  
علی موسوی ده شیخ، پاکزاد یوسفیان، بهروز محمودی بختیاری
- فرایند عضوگیری و بندهای موصولی در زبان فارسی  
حسن آرموده، محمد عموزاده





دانشگاه آزادی  
دانشکده علوم انسانی

استاره‌های زبان

این نشریه براساس مجوز شماره ۸۹/۱۲۶۸۱ مورخ ۱۳۸۹/۶/۱۳ مدیر کل امور پژوهشی وزارت علوم، تحقیقات و فناوری با درجه علمی - پژوهشی منتشر می‌شود.

تغییر عنوان مجله از پژوهش‌های زبان و ادبیات تطبیقی به جستارهای زبانی به استناد مجوز شماره ۳/۱۳۶۰۱۹ مورخ ۱۳۹۱/۷/۱، مطرح شده در کارگروه علوم انسانی مورخ ۱۳۹۱/۶/۱۴ انجام شده است.

تغییر ترتیب نشریه از فصلنامه به دومهنامه نیز بر اساس نامه شماره ۹۲/۳۴۵۳۷ مورخ ۹۲/۱۲/۶ وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی صورت گرفته است.

دوره ۸، شماره ۴ (پیاپی ۳۹)، مهر و آبان ۱۳۹۶

## دوماهنامه علمی - پژوهشی جستارهای زبانی

ناشر و صاحب امتیاز	دانشگاه تربیت مدرس
مدیرمسئول	عیسی متقی زاده
سر دبیر	حمیدرضا شعیری
مدیر داخلی	محمدرضا محمدی
مدیر اجرایی	سمیه کوهی لای
<b>اعضای هیئت تحریریه نشریه</b>	
دکتر فردوس آقاگل زاده	- دکتر سید حسن زهرابی
استاد گروه زبان شناسی، دانشگاه تربیت مدرس	استاد گروه زبان و ادبیات روسی، دانشگاه تهران
دکتر صادق آئینه‌وند	- دکتر حمیدرضا شعیری
استاد گروه تاریخ، دانشگاه تربیت مدرس	استاد گروه زبان و ادبیات فرانسه، دانشگاه تربیت مدرس
دکتر ابراهیم خدایار	- دکتر علی عباسی
دانشیار گروه زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه تربیت مدرس	دانشیار گروه زبان و ادبیات فرانسه، دانشگاه شهید بهشتی
دکتر محمد دبیرمقدم	- دکتر غلامرضا کیانی
استاد گروه زبان‌شناسی، دانشگاه علامه طباطبائی	دانشیار گروه زبان و ادبیات انگلیسی، دانشگاه تربیت مدرس
دکتر ابوالقاسم رادفر	- دکتر محمدرضا محمدی
استاد گروه زبان و ادبیات فارسی، پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی	دانشیار گروه زبان و ادبیات روسی، دانشگاه تربیت مدرس
دکتر عباسعلی رضایی	- دکتر فرامرز میرزایی
دانشیار گروه زبان و ادبیات انگلیسی، دانشگاه تهران	استاد گروه زبان و ادبیات عربی، دانشگاه تربیت مدرس
	- دکتر ناصر نیکوبخت
	استاد گروه زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه تربیت مدرس
<b>مشاوران بین‌المللی نشریه</b>	
دکتر ماسیمو لئونیه	- دکتر ایرو تاراستی
دانشیار دانشگاه تورینو ایتالیا	استاد دانشگاه هلسینکی فنلاند
دکتر ماریا ژویولیا دوندرو	- دکتر ژاک فونتنی
دانشیار دانشگاه لیژ بلژیک	استاد دانشگاه لیموژ فرانسه
دکتر آن بی‌پرت ژیسلین	- دکتر پاترسیا ویولی
استاد دانشگاه بوردو فرانسه	استاد دانشگاه بولونیا ایتالیا

### عوامل فنی نشریه

ویراستار (فارسی)	حمیده عباسی
ویراستار (انگلیسی)	رضا رضایی
حروف چینی و صفحه آرایی	سمیه کوهی لای
ناظر چاپ	مصطفی جانجانی
چاپ	کتاب شمس

### نشانی دفتر نشریه:

تهران، تقاطع بزرگراه شهید چمران و جلال آل احمد، دانشگاه تربیت مدرس، دانشکده علوم انسانی، دفتر مجله جستارهای زبانی، صندوق پستی ۱۳۹-۱۴۱۱۵.

تلفن: ۰۲۱-۸۲۸۳۶۳۳ دورنگار: ۰۲۱-۸۲۸۳۶۳۳ دورنگار دبیرخانه: ۰۲۱-۸۸۰۲۸۲۳۶

پیام نگار: modaresllc@modares.ac.ir & modaresuniversity@gmail.com

وبسایت: <http://lrr.modares.ac.ir>

نشانی چاپخانه: میدان انقلاب، ابتدای کارگر جنوبی، انتهای کوچه مهدی زاده، پلاک ۴۴.

۱. این نشریه براساس مجوز شماره ۸۹/۱۲۶۸۱، مدیر کل امور پژوهشی وزارت علوم، تحقیقات و فناوری مورخ ۸۹/۶/۱۳ منتشر می شود.

۲. تغییر عنوان نشریه از *پژوهش های زبان و ادبیات تطبیقی به جستارهای زبانی* به استناد مجوز شماره ۳/۱۳۶۰۱۹ مورخ ۱۳۹۱/۷/۱ مطرح شده در کارگروه علوم انسانی کمیسیون نشریات وزارت علوم تحقیقات و فناوری، مورخ ۱۳۹۱/۶/۱۴ صورت گرفته است.

۳. تغییر ترتیب نشریه از فصلنامه به دوماهنامه نیز براساس نامه شماره ۹۲/۳۴۵۳۷ مورخ ۹۲/۱۲/۶ وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی انجام شده است.

۴. این مجله در پایگاه های بین المللی اسکوپوس (Scopus)، ProQuest، Copernicus و ...، مرکز استنادی علوم جهان اسلام (ISC)، اطلاعات علمی جهاد دانشگاهی (SID) و بانک اطلاعات نشریات کشور (Magiran) نمایه می شود.

قیمت تک شماره: ۳۰/۰۰۰ ریال

## راهنمای تدوین مقالات دوماهنامه جستارهای زبانی

دوماهنامه علمی - پژوهشی جستارهای زبانی به دلیل تخصصی شدن، در حوزه مسائل زبان (آموزش زبان، زبان شناسی، نشانه - معناشناسی، جامعه شناسی زبان، روان شناسی زبان، کاربردشناسی زبان، ...) مقاله دریافت می کند.

۱. مقالات فقط به صورت الکترونیک و از طریق نشانی <http://rr.modares.ac.ir> دریافت می شوند.

- مقاله ارسال شده در نشریه دیگر چاپ نشده یا هم زمان برای سایر مجله ها ارسال نشده باشد.

- پذیرش و چاپ مقاله مشروط به تأیید شورای نویسندگان است.

۲. زبان رسمی مجله، فارسی و ارائه چکیده انگلیسی الزامی است.

۳. مقالات قابل چاپ در مجله به سه دسته تقسیم می شوند:

الف. مقالات کامل پژوهشی: مقاله باید تحقیقی و حاصل کار پژوهشی نویسنده و یا نویسندگان باشد.

ب. مقالات تحلیلی: به تعداد محدود و از اشخاص مجرب- که دارای بصیرت کامل از موضوعی خاص هستند و تعداد قابل قبولی مقاله پژوهشی نیز در زمینه مورد بحث به چاپ رسانده اند- پذیرفته می شود.

ج. نقد و بررسی اثر داخلی و خارجی افراد صاحب نظر در حوزه مورد بحث.

۴. مجله از پذیرش مقالات بیش از ۲۰ صفحه (۶۵۰۰ کلمه) جداً معذور است.

۵. فصلنامه حق رد یا قبول و نیز ویراستاری مقالات را برای خود محفوظ می دارد.

۶. مقالات برگرفته از رساله پایان نامه دانشجویان با نام استاد راهنما، مشاوران و دانشجو به صورت توأم و با مسئولیت استاد راهنما منتشر می شود.

۷. مقالات ارسال شده باید دارای بخش های زیر باشد:

الف. صفحه اول: عنوان کامل مقاله به فارسی و انگلیسی؛ نام نویسندگان به فارسی و انگلیسی (نام نویسنده عهده دار مکاتبات با ستاره مشخص شود)؛ رتبه علمی و نام مؤسسه متناظر هریک از نویسندگان به فارسی و انگلیسی؛ نشانی کامل نویسنده عهده دار مکاتبات شامل نشانی پیام نگار (پست الکترونیکی).

ب. صفحه دوم: عنوان کامل مقاله به فارسی؛ چکیده فارسی (حداکثر ۲۵۰ کلمه با ذکر هدف و مسئله مقاله)؛ واژه های کلیدی (حداکثر پنج کلمه)؛ عنوان کامل مقاله به انگلیسی؛ چکیده انگلیسی (حداکثر ۲۵۰ کلمه مطابق با چکیده فارسی)؛ واژه های کلیدی انگلیسی (حداکثر پنج کلمه).

ج. صفحات بعدی: شامل مقدمه (تعریف موضوع و مسئله، پرسش‌ها، فرضیه‌ها، روش و رویکرد تحقیق); بدنه مقاله (بحث و بررسی); فهرست منابع; ضمائم.

تبصره ۱: رسم‌الخط مقاله براساس دستور خط فرهنگستان زبان و ادب فارسی تنظیم شده باشد و رعایت نیم‌فاصله در تایپ الزامی است.

تبصره ۲: جدول‌ها و شکل‌ها باید دارای عنوان و در صورت نیاز، پانویست کامل در انتهای آن‌ها باشد.

تبصره ۳: معادل لاتین اسامی و اصطلاحات و نیز توضیحات اضافی برحسب شماره و استفاده برای اولین بار در پی‌نوشت آورده شود.

تبصره ۴: ارجاعات در متن مقاله بین پرانتز (نام خانوادگی، سال: شماره صفحه / صفحات) نوشته شود. در مورد منابع غیرفارسی، مانند منابع فارسی عمل شود. نقل‌قول‌های مستقیم بیش از چهل واژه به صورت جدا از متن با تورفتگی (نیم‌سانتی‌متر) از طرف راست (با قلم شماره ۱۲) درج شود.

تبصره ۵: نام کتاب‌ها و نام مجلات در داخل متن به صورت **سیاه و مورب** (قلم شماره ۱۱) و نام «مقالات، شعرها و داستان‌های کوتاه» داخل گیومه قرار گیرد.

۸. شیوه نگارش منابع:

الف. کتاب: نام خانوادگی، نام (تاریخ انتشار). **نام کتاب** (با حروف مورب و سیاه، قلم شماره ۱۱). نام و نام خانوادگی مترجم. جلد. نوبت چاپ. محل نشر: ناشر.

ب. مقاله: نام خانوادگی، نام (سال انتشار مقاله). «نام مقاله». **نام مجله و نام نشریه الکترونیکی** (با حروف مورب و سیاه، قلم شماره ۱۱). دوره. تاریخ مراجعه به سایت.

۹. نحوه تایپ مقالات:

مقاله با استفاده از قلم بی‌یاقوت ۱۲ (در مقالات لاتین از **تایمز ۱۱**) در برنامه ۲۰۰۳ word و در فضای Windows Xp تنظیم شود. شماره صفحه در متن در پایین هر صفحه درج شود. فاصله میان سطور ۱/۵ سانتی‌متر باشد. تصاویر باید در فرمت Jpeg با کیفیت تصویری ۳۰۰ dpi و یا ۳۰۰ فرستاده شود و خوانا، روشن و دقیق باشد.

تلفن: ۰۲۱-۸۲۸۸۳۶۳۳

دورنگار مجله: ۰۲۱-۸۲۸۸۳۶۳۳      دورنگار دبیرخانه: ۰۲۱-۸۸۰۲۸۲۳۶

پیام‌نگار: [modaresllc@modares.ac.ir](mailto:modaresllc@modares.ac.ir) و [modaresuniversity@gmail.com](mailto:modaresuniversity@gmail.com)

وبسایت: <http://lrr.modares.ac.ir>



## دوماهنامه علمی - پژوهشی

### جستارهای زبانی

دوره ۸، شماره ۴ (پیاپی ۳۹)، مهر و آبان ۱۳۹۶

صفحه	عنوان
۱	• تأثیر تدریس مستقیم شماری از پسوندهای اشتقاقی به فارسی آموزان خارجی ..... آریتا عباسی، سارا کیانی، اعظم رستمی
۲۷	• سبک‌شناسی نشانه‌معنایی: سبک بوشی حضور در داستان کودکانه کلاغ سفید ..... مریم درپر
۴۷	• آموزش زبان با رویکرد شناختی: اهمیت علوم اعصاب شناختی در آموزش زبان خارجی ..... محمود رضا گشمردی
۷۱	• عوامل نشانه‌شناختی مؤثر بر کیفیت فن بیان در زبان فارسی: تحلیلی شنونده‌محور ..... لیلا کریمی، ارسلان گلغام، حیات عامری
۹۷	• کاربست الگوی انتزاعی بین‌زبان در بررسی خطاهای شرکت‌کنندگان در بخش کتبی آزمون دلف در ایران ..... آسیه خواجه علی، اکبر عبدالهی
۱۲۷	• بررسی واژگان مختوم به پسوندهای «-як(а)/-ак(а)» در زبان روسی با مقوله اسم جنس مشترک در این زبان و صفت فاعلی مرکب در زبان فارسی ..... مریم مرادی
۱۴۹	• تأثیر مسائل ایدئولوژیک در کیفیت ترجمه اخبار عربی (بررسی موردی ترجمه خبر شبکه الجزیره در خبرگزاری فارس براساس الگوی جولیان هاوس) ..... عیسی متقی زاده، سیدعلا نقی زاده
۱۷۵	• روایت‌شناسی داستان کوتاه «مرثیه برای زاله و قاتلش» بر اساس الگوهای کنشی و شوشی گرمس ..... محمدعلی آتش سودا، رضا نکویی
۲۰۷	• اسلام‌هراسی در سریال‌های تلویزیونی آمریکایی: تلفیق تحلیل انتقادی گفتمان و دستور طرح بصری ..... علی موسوی ده شیخ، پاکزاد یوسفیان، بهروز محمودی بختیاری
۲۳۹	• فرایند عضوگیری و بندهای موصولی در زبان فارسی ..... حسن آزموده، محمد عموزاده
۲۶۵	• برگه اشتراک
۲۷۸	• چکیده انگلیسی مقالات